

Details and Rules of the Competition 比賽細則及條款

1. Each Entrant can submit at most four entries to one category only.
每位參賽者只可以參加其中一個比賽組別及最多只可以遞交四幅作品。
2. Entries can be in either colour or monochrome (B&W) and must be in digital format. The photograph need not be taken with a digital camera; photo taken using smart phones, scans of negatives or transparencies are acceptable. All digital files must be 20 megabytes or smaller, in JPEG/JPG format, and at least 12 Megapixel resolution.
所有參賽作品須為彩色或單色 (黑白) 數位檔案。作品不限定使用數位相機所攝之相片，亦接受手機設備拍攝、負片或幻燈片之數位掃描檔。所有檔案大小須為 20MB 或以下、JPEG/JPG 數碼檔及至少 1,200 萬像素解像度。
3. Only minor burning, dodging and/or colour correction is acceptable, as is minor cropping. High dynamic range images (HDR) and stitched panoramas are acceptable. Adjusting colour or conversion to grayscale is permitted, with the exception of significant changes in colour or hue is not acceptable. The submitted image should reflect the original image captured in camera.
參賽者僅能對其作品進行少量色彩加深 (burning)、色彩加亮 (dodging)、及/或色彩校正 (color correction)修改，適度裁切亦在可接受範圍。參賽者亦可調整作品顏色或將其轉換為灰階，但大幅度修改顏色或色調則不能接受。所提交的圖像須能充分傳達拍攝照片時之情境。
4. The submission(s) must not contain obscene, provocative, defamatory, sexually explicit, or otherwise objectionable or inappropriate content.
參賽作品不得含有暴力、色情、不良用語、令人不安、商業宣傳等內容。
5. Composite or synthesised photos are not accepted.
不接受合成照片。
6. All entries must be taken in Hong Kong between 1 January 2020 and 27 May 2022.
所有參賽作品必須在 2020 年 1 月 1 日至 2022 年 5 月 27 日之間於香港拍攝。
7. Entry(ies) must be original work taken on photographic emulsion or acquired digitally. Winning photo(s) from other local/overseas competitions will not be accepted.
參賽作品須為原創作品。曾贏得本地或海外比賽的作品一律不被接納。
8. By virtue of submitting an entry, the Entrant should certify the work to be his/her own.
參賽作品須全為參賽者本人之獨自創作。

9. The Entrant shall ensure that for all entries featuring any on-going projects and/or personnel, permission from the project owner(s) and person(s) should be obtained in advance if necessary. Entrants are reminded to observe any restrictions from the owners of the premises. Any unearthed infringement of any third party will result in disqualification of the entry(ies) concerned. The HKIE and Development Bureau (the organisers) shall not be responsible whether directly or indirectly for any liability arising whatsoever or howsoever from any violation of any copyright laws. Entrants agree and undertake to accept and be responsible for all such liability arising therefrom.

參賽者拍攝任何正在興建的項目及/或人員時須事先獲得項目持有者/人士許可。任何參賽作品如被發現侵犯第三者的版權，將會被取消參賽資格。參賽者請留意有關業主所設的任何限制。香港工程師學會及發展局(主辦機構) 將不會直接或間接為任何或以任何方式而由任何因抵觸任何版權法例而引起的責任負責。參賽者同意及承諾會接受及為所有該等由此而起的責任負責。

10. All entries must not be openly shown, published or broadcasted in any forms or through any channels before adjudication.

所有參賽作品不得在公布結果前於任何平台及渠道公開發表。

11. The copyright of the entry is owned by the Entrant. However, once the entry has been submitted, the organisers have the right to promote, display, publish, copy and distribute the submitted entry in any event without further approval or cost implications.

參賽作品的版權屬參賽者所有，惟參賽者一經提交參賽作品，即同意香港工程師學會及發展局(主辦機構)可以在任何活動中宣傳、展示、刊登、出版、使用、複製及派發其參賽作品而毋須徵求參賽隊伍同意或支付任何費用。

12. Entrants are solely responsible for all expenses in preparing the submissions.

所有涉及製作及呈交作品的費用概由參賽者承擔。

13. The Submission(s) could not be modified and will not be returned. No modification and return will be allowed once the entry is submitted. Please keep your own copy before submission.

參賽作品一經提交，一概不予發還及不可作任何修改。參賽作品一概不予修改及退還，參賽者請自行保留底稿及備份。

14. If the Entrants are invited to attend any media activities arranged by the organiser, the copyrights of the related recordings, videos, texts and other forms of record belong to the organisers.

參賽者若被主辦機構安排出席相關之媒體活動，有關採訪過程中的錄音、錄像、文字及其他形式的記錄等，版權均為主辦機構所有。

15. The awardees agree the organisers to release their entry(ies) and names for exhibition, display and publicity purpose.
得獎者同意主辦機構公布其作品及姓名作展覽、展出、宣傳及推廣之用。
16. The awardees will be required to submit RAW/ high-resolution soft copies, slides or negatives of the entries for enlargement and display in future.
得獎者須提交高畫質原始數位檔案/高畫質數位檔案、幻燈片或底片，以便日後在展示中放大。
17. Late submission will not be considered.
逾期提交的參賽作品及報名表格將不予考慮。
18. Incomplete Application Form submitted will be disqualified. The organisers reserve the right to refuse any entries or disqualify any Entrants or withhold the presentation of any award to any entry without advance notice.
提交未完整填妥的報名表格會被取消參賽資格。主辦機構有權拒絕接納任何參賽作品或取消參賽者的參賽資格或暫緩頒發獎項而毋須另行通知。
19. The Entrant shall ensure the accuracy of the provided information and infringement of third party information is prohibited. Any inaccurate information submitted will result in disqualification of the entry(ies) concerned.
參賽者須保證所有填寫或提供之資料真實正確，不能冒用或盜用任何第三者之資料。如有不實或不正確之資料，參賽者將被取消參賽資格。
20. Once the Application Form has been submitted, it represents the Entrant's understanding, acceptance and willingness to comply with the terms and conditions for the competition.
參賽者遞交報名表格，即表示完全清楚本表格所列細則及條款，並同意遵守比賽之各項細則。
21. Members of the Organising Committee (including the Judging Panel), the HKIE Secretariat and Development Bureau, as well as their families, are not allowed to participate in the competition.
負責籌備是次比賽的工作人員（包括評審團成員）及其親屬不得參賽。
22. Competition results rest on the final decision of the Judging Panel and the organiser. Entrants shall raise no objection.
比賽結果以評審委員會及主辦機構的最終決定為準，參賽者不得異議。

23. The organisers reserve the right to cancel, modify or suspend the competition without further notice.

主辦機構有權決定取消、修改或暫停比賽，毋須另行通知。

24. The organisers of this competition are not under any liability for the loss of property or injury to the participants.

主辦單位不會對參加者因參加本活動而導致的一切意外損傷承擔任何法律責任。

25. In case of dispute, the organisers reserve the right to make final decision of the competition.

主辦機構保留是次比賽一切事宜之最終決定權。

26. The personal data provided will be only used for contact purpose relating to the Photo Competition. The HKIE and Development Bureau will not transfer or use the provided personal data for other purposes. In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to and request the correction of the data provided by you. If you wish to access or update your personal data, please contact the HKIE Secretariat.

以上填寫之個人資料只會作是次比賽聯絡之用，主辦機構不會將資料轉遞或作其他用途。在個人資料 (私隱) 條例下，你有權查詢及更改其個人資料。如需查閱或更改你的個人資料，請與香港工程師學會秘書處聯絡。